

Sepher Maaseh Bereshith (Genesis)

Chapter 7

וְאַתָּה כֹּאֲنָה וְכֹל־בֵּיתֶךָ אֶל־הַתְּבִחָה
כִּי־אָתָּךְ רָאִיתִי צָדִיק לִפְנֵי בְּדוֹר הַזֹּה
Gen7:1

1. **wayo'mer Yahúwah I-Noach bo'-atah w'kal-beyth'ak 'el-hatebah ki-'oth'ak ra'ithi tsadiq Pphanay bador hazeh.**

Gen7:1 Then **יהוה** said to Noah, Come you and all your house, into the ark, for I have seen you righteous before Me in this generation.

<7:1> Καὶ εἶπεν κύριος ὁ θεὸς πρὸς Νῶε Εἰσελθε σὺ καὶ πᾶς ὁ οἶκός σου εἰς τὴν κιβωτόν, ὅτι σὲ εἴδον δίκαιον ἐναντίον μου ἐν τῇ γενεᾷ ταύτῃ.

1 Kai eipen kyrios ho theos pros Nōe Eisalthe sy kai pas ho oikos sou eis tēn kibōton,
And said YHWH Elohim to Noah, Enter, you and all your house into the ark!
hoti se eidon dikaiion enantion mou en tē genea tautē.
for I beheld you as just before me among this generation.

בְּמִלְּחָמָה חֲטֹהָרָה תִּקְחֶלְךָ שְׁבֻעָה שְׁבֻעָה אִישׁ
וְאִשָּׁתוֹ וּמִן־הַבְּהָמָה אֲשֶׁר לֹא טָהָרָה הוּא שְׁנָרִים אִישׁ וְאִשָּׁה:
2

2. **mikol hab'hemah hat'horah tiqach-l'ak shib'ah shib'ah 'ish w'ish'to umin-hab'hemah 'asher lo t'horah hiw' sh'nayim 'ish w'ish'to.**

Gen7:2 You shall take with you of every clean animal, seven by seven, a male and his female; and of the animal that is not clean two, a male and his female;

<2> ἀπὸ δὲ τῶν κτηνῶν τῶν καθαρῶν εἰσάγαγε πρὸς σὲ ἑπτὰ ἑπτά, ἄρσεν καὶ θῆλυ, ἀπὸ δὲ τῶν κτηνῶν τῶν μὴ καθαρῶν δύο δύο, ἄρσεν καὶ θῆλυ,

2 apo de tōn ktēnōn tōn katharōn eisagage pros se hepta hepta, arsen kai thēly,
And of the cattle clean, bring in for yourself seven by seven, male and female!
apo de tōn ktēnōn tōn mē katharōn duo duo, arsen kai thēly,
but from the cattle of the ones not clean, two by two, male and female.

גַם מְעוּרָה הַשְׁמִים שְׁבֻעָה שְׁבֻעָה זָכָר
וּנְקָבָה לְחַיּוֹת זָרָע עַל־פְּנֵי כָּל־הָאָרֶץ:
3

3. **gam me'oph hashamayim shib'ah shib'ah zakar un'qebah l'chayoth zera` al-p'ney kal-ha'arets.**

Gen7:3 also of the birds of the heavens, seven by seven, male and female, to keep offspring alive on the face of all the earth.

<3> καὶ ἀπὸ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ τῶν καθαρῶν ἐπτὰ ἐπτά, ἄρσεν καὶ θῆλυ, καὶ ἀπὸ τῶν πετεινῶν τῶν μὴ καθαρῶν δύο δύο, ἄρσεν καὶ θῆλυ, διαθέψαι σπέρμα ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν.

3 kai apo tōn peteinōn tou ouranou tōn katharōn hepta hepta,

And from the winged creatures of the heavens, of the clean, seven by seven,
arsen kai thēly, kai apo tōn peteinōn tōn mē katharōn
male and female; and from all the winged creatures of the ones not clean,
duo duo, arsen kai thēly, diathrepai sperma epi pasan tēn gēn.
two by two, male and female, to maintain seed upon all the earth.

וְעַד-יְמִים עַד שֶׁבַע אֲנָכִי מִמְטִיר עַל-הָאָרֶץ
אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לֵילָה וּמִחִירָתִי
אֶת-כָּל-הַיּוֹם אֲשֶׁר עָשָׂיתִי מַעַל פָּנָי הָאָדָם:

4. ki l'yamim `od shib`ah 'anoki mam'tir `al-ha'arets 'ar'ba`im yom w'ar'ba`im lay'lah umachithi 'eth-kal-hay'qum 'asher `asithi me`al p'ney ha'adamah.

Gen7:4 For after seven more days,

I shall cause it to rain on the earth forty days and forty nights;
and I shall blot out from off the face of the land every living thing that I have made.

<4> ἔτι γὰρ ἡμερῶν ἐπτὰ ἑγώ ἐπάγω ὑετὸν ἐπὶ τὴν γῆν τεσσαράκοντα ἡμέρας καὶ τεσσαράκοντα νύκτας καὶ ἔξαλεύψω πᾶσαν τὴν ἔξανάστασιν, ἣν ἐποίησα, ἀπὸ προσώπου πάντα τῆς γῆς.

4 eti gar hēmerōn hepta egō epagō hueton

For yet days seven I shall bring rain

epi tēn gēn tessarakonta hēmeras kai tessarakonta nyktas
upon the earth forty days and forty nights.

kai exaleipsō pasan tēn exanastasin,

And I shall wipe away every height

hēn epoiēsa, apo prosōpou panta tēs gēs.

which I made from the face of all the earth.

וְיְמִים זְמִינָה-פָּנָי כְּעַד הַיּוֹם
הַוְיָן נְחָן אֲשֶׁר-צָוָה יְהֻנָּה:

5. wayā`as Noach k'kol 'asher-tsiuahu Yahúwah.

Gen7:5 Noach did according to all that **יְהֻנָּה** had commanded him.

<5> καὶ ἐποίησεν Νωε πάντα, ὅσα ἐνετείλατο αὐτῷ κύριος ὁ θεός.

5 kai epoiēsen Nōe panta, hosa eneteilato autō kyrios ho theos.

And Noah did all as much as gave charge to him YHWH Elohim.

וְנַחַת בֶּן־שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמְבּוֹל הִיא מִם עַל־הָאָרֶץ:

6. w'Noach ben-shesh me'oth shanah w'hamabul hayah mayim `al-ha'arets.

Gen7:6 Now Noach was six hundred years old when the flood of water was upon the earth.

<6> Νωε δὲ ἦν ἐτῶν ἑξακοσίων, καὶ ὁ κατακλυσμὸς ἐγένετο ὕδατος ἐπὶ τῆς γῆς.

6 Nōe de ēn etōn hexakosiōn,

And Noah was years old six hundred,

kai ho kataklysmos egeneto hydatos epi tēs gēs.

and the flood of the water came upon the earth.

וְנִבְאָנָה וּבְנֵרוֹ וְאַשְׁתָּוֹ
גַּנְשִׁירְבָּנֵיו אֲתֹאֵל־הַתְּבָה מִפְנֵי מֵי הַמְבּוֹל:

7. wayabo' Noach ubanayu w'ish'to un'shey-banayu 'ito 'el-hatebah
mipney mey hamabul.

Gen7:7 Then Noach and his sons and his wife and his sons' wives with him went into the ark because of the water of the flood.

<7> εἰσῆλθεν δὲ Νωε καὶ οἱ υἱοὶ αὐτοῦ καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ καὶ αἱ γυναῖκες τῶν υἱῶν αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ εἰς τὴν κιβωτὸν διὰ τὸ ὕδωρ τοῦ κατακλυσμοῦ.

7 eisēlthen de Nōe kai hoī huioi autou kai hē gynē autou kai hai gynakes tōn huiōn autou entered And Noah, and his sons, and his wife, and the wives of his sons met' autou eis tēn kibōton dia to hydōr tou kataklysmou.
with him, into the ark, because of the water of the flood.

חַמְדָה קְהֻמָה הַטְהָרָה וּמְנַדְבָּה מָה אֲשֶׁר אִינְגָה טַהָרָה
וּמְנַדְעָף וּכְלָאֲשֶׁר־רַמְשׁ עַל־הָאָדָם:

8. min-hab'hemah hat'horah umin-hab'hemah 'asher 'eynenah t'horah
umin-ha`oph w'kol 'asher-romes `al-ha'adamah.

Gen7:8 Of clean animals and of animals that are not clean and of birds and everything that creeps on the ground,

<8> καὶ ἀπὸ τῶν πετεινῶν τῶν καθαρῶν, καὶ ἀπὸ τῶν πετεινῶν τῶν μὴ καθαρῶν καὶ ἀπὸ τῶν κτηνῶν τῶν καθαρῶν καὶ ἀπὸ τῶν κτηνῶν τῶν μὴ καθαρῶν καὶ ἀπὸ πάντων τῶν ἔρπετῶν τῶν ἐπὶ τῆς γῆς

8 kai apo tōn peteinōn tōn katharōn

And from the winged creatures of the ones clean,

kai apo tōn peteinōn tōn mē katharōn

and from the winged creatures of the ones not clean,
 kai apo tōn ktēnōn tōn katharōn kai apo tōn ktēnōn tōn mē katharōn
 and from the cattle of the ones clean, and from the cattle of the ones not clean,
 kai apo pantōn tōn herpetōn tōn epi tēs gēs
 and from all of the ones crawling upon the earth,

טשניהם שניים באו אל-נח אל-התקבה זכר
וינקבה פאשר צויה אל-היהם אלהים אלהים
וינקבה פאשר צויה אל-היהם אלהים אלהים

9. sh'nayim sh'nayim ba'u 'el-Noach 'el-hatebah zakar un'qebah
ka'asher tsiuah 'Elohim 'eth-Noach.

Gen7:9 there went into the ark to Noach, two by two, male and female,
as Elohim had commanded Noach.

<9> δύο δύο εἰσῆλθον πρὸς Νωε εἰς τὴν κιβωτόν, ἄρσεν καὶ θῆλυ, καθὰ ἐνετείλατο αὐτῷ ὁ θεός.

9 duo duo eisēlthon pros Nōe eis tēn kibōton, arsen kai thēly,
two by two they entered with Noah into the ark, male and female,
katha eneteilato autō ho theos.
as gave charge to him Elohim.

וַיְהִי לְשֶׁבַע הַיּוֹם וּמִי הַמּוּבָל הַיּוּ עַל-הָאָרֶץ:
10. way'hiy l'shib'ath hayamim umey hamabul hayu `al-ha'arets.

Gen7:10 And it came to pass after the seven days,
that the water of the flood came upon the earth.

<10> καὶ ἐγένετο μετὰ τὰς ἑπτὰ ἡμέρας
καὶ τὸ ὅδωρ τοῦ κατακλυσμοῦ ἐγένετο ἐπὶ τῆς γῆς.

10 kai egeneto meta tas hepta hēmeras
And it came to pass after the seven days,
kai to hydōr tou kataklysmou egeneto epi tēs gēs.
and the water of the flood came upon the earth.

וְיָמָה שְׁנִית מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיִּין-נָח בְּחַדְשׁ הַשְׁנִי
בְּשֶׁבַע-עָשָׂר יוֹם לְחַדְשׁ בַּיּוֹם הַזֶּה נִבְקָעִי
כָּל-מְעִינָת תְּהוּם רַבָּה וְאֶרְבָּת הַשְׁמִימִם נִפְתָּחוּ:
11. bishnath shesh-me'oth shanah l'chayey-Noach bachodesh hasheni
b'shib'ah-`asar yom lachodesh bayom hazeh nib'q'u kal-ma`ynoth t'hom rabbah
wa'aruboth hashamayim niph'tachu.

Gen7:11 In the six hundredth year of Noach's life, in the second month, on the seventeenth day of the month, on the same day all the fountains of the great deep burst open, and the floodgates of the sky were opened.

¶ 11 οὐ τῷ ἔξακοσιοστῷ ἔτει ἐν τῇ ζωῇ τοῦ Νωε, τοῦ δευτέρου μηνός, ἐβδόμῃ καὶ εἰκάδι τοῦ μηνός, τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ ἐρράγησαν πᾶσαι αἱ πηγαὶ τῆς ἀβύσσου, καὶ οἱ καταρράκται τοῦ οὐρανοῦ ἤνεῳχθησαν,

11 en τῷ hexakosiostῷ etei en τῇ zōῇ tou Nōe, tou deuterou mēnos,
In the six hundredth year in the life of Noah, the second month,
hebdomē kai eikadi tou mēnos, tēhēmerā tautē erragēsan pasai hai pēgai tēs abyssou,
seventh and twentieth of the month, in this day, tore all the springs of the abyss,
kai hoi katarraktai tou ouranou ēneōchthēsan,
and the torrents of the heavens were opened.

יב ויהי הגשם על-הארץ ארבעים יום וארבעים לילה:

12. way'hiy hageshem `al-ha'arets 'ar'ba`im yom w'ar'ba`im lay'lah.

Gen7:12 The rain fell upon the earth for forty days and forty nights.

¶**12** καὶ ἐγένετο ὁ ὑετὸς ἐπὶ τῆς γῆς τεσσαράκοντα ἡμέρας καὶ τεσσαράκοντα νύκτας.

12 kai egeneto ho huetos epi tēs gēs tessarakonta hēmeras kai tessarakonta nyktas.
And was rain upon the earth forty days and forty nights.

13 וְאֵשֶׁת נָחַ וּשְׁלֹשָׁת נְשִׁירָ-בְּנֵי אֱתָם אֶל-הַתְּבָה:

**13. b`etsem hayom hazeh ba' Noach w'Shem-w'Cham waYepheth b'ney-Noach
w'esheh Noach ush'losheth n'shey-banayu 'item 'el-hatebah.**

Gen7:13 In this same day Noach and Shem and Cham and Yapheth, the sons of Noach, and Noach's wife and the three wives of his sons with them, entered into the ark,

«13» ἐν τῇ ἡμέρᾳ ταύτῃ εἰσῆλθεν Νωε, Σημ, Χαμ, Ιαφεθ, υἱοὶ Νωε,
καὶ ἡ γυνὴ Νωε καὶ αἱ τρεῖς γυναῖκες τῶν υἱῶν αὐτοῦ μετ' αὐτοῦ εἰς τὴν κιβωτόν.

13 en tē hēmera tautē eisēlthen Nōe, Sēm, Cham, Iapheth, huioi Nōe,

In this day entered Noah, Shem, Ham, Japheth, the sons of Noah,

kai hē gynē Nōe kai hai treis gynaīkes tōn huiōn autou met' autou eis tēn kibōton.

and the wife of Noah, and the three wives of his sons with him into the ark.

יד חַמָּה וְכָל־הַחִיה לְמִינָה וְכָל־הַבָּהֶמה לְמִינָה

וְכֹל־הָרֶמֶשׁ הָרֶמֶשׁ עַל־הָאָרֶץ לְמִינְהָוּ
וְכֹל־הָעֹזֶב לְמִינְהָוּ כָּל־צְפֹר כָּל־קָנָף:

14. hemah w'kal-hachayah l'minah w'kal-hab'hemah l'minah
w'kal-haremes haromes `al-ha'arets l'minehu
w'kal-ha`oph l'minehu kol tsipor kal-kanaph.

Gen7:14 they and every beast after its kind, and all the cattle after their kind,
and every creeping thing that creeps on the earth after its kind,
and every bird after its kind, all sorts of birds.

<14> καὶ πάντα τὰ θηρία κατὰ γένος καὶ πάντα τὰ κτήνη κατὰ γένος καὶ πᾶν ἔρπετὸν
κινούμενον ἐπὶ τῆς γῆς κατὰ γένος καὶ πᾶν πετεινὸν κατὰ γένος

14 kai panta ta thēria kata genos kai panta ta ktēnē kata genos

And all the wild beasts according to type, and all the cattle according to type,
kai pan herpeton kinoumenon epi tēs gēs kata genos
and every reptile moving upon the earth, according to type,
kai pan peteinon kata genos
and every winged creature according to type,

טו וַיָּבֹא אֶל־נֹחַ אֶל־הַתְּבָה שְׁנִים שְׁנִים מִכֶּל־הַבָּשָׂר
אֲשֶׁר־בּוֹ רֵיחַ חַיִם:

15. wayabo'u 'el-Noach 'el-hatebah sh'nayim sh'nayim mikal-habasar
'asher-bo ruach chayim.

Gen7:15 So they went into the ark to Noah, two by two of all flesh
in which was the breath of life.

<15> εἰσῆλθον πρὸς Νωε εἰς τὴν κιβωτόν, δύο δύο ἀπὸ πάσης σαρκός,
ἐν ᾧ ἔστιν πνεῦμα ζωῆς.

15 eisēlthon pros Nōe eis tēn kibōton, duo duo apo pasēs sarkos,
they entered with Noah, into the ark, two by two, from all flesh
en hō estin pneuma zōēs.
in which there is a breath of life.

טז וְהַבָּאִים זָכָר וְנִקְבָּה מִכֶּל־בָּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֶתְנוֹ אֱלֹהִים
וַיִּסְגַּר יְהֻנָּה בְּעֵדוֹ:

16. w'haba'im zakar un'qebah mikal-basar ba'u ka'asher tsiuah 'otho 'Elohim
wayis'gor Yahūwah ba`ado.

Gen7:16 Those that entered, male and female of all flesh,
entered as Elohim had commanded him; and **שְׁנִים** closed it behind him.

<16> καὶ τὰ εἰσπορευόμενα ἄρσεν καὶ θῆλυ ἀπὸ πάσης σαρκὸς εἰσῆλθεν, καθὰ ἐνετείλατο ὁ θεὸς τῷ Νωε. καὶ ἔκλεισεν κύριος ὁ θεὸς ἔξωθεν αὐτοῦ τὴν κιβωτόν.

16 kai ta eisporouomena arsen kai thely apo pasēs sarkos eiselthen,
And the ones entering, male and female, from all flesh, entered
katha eneteilato ho theos tō Nōe.
as Elohim gave charge to Noah.

kai ekleisen kyrios ho theos exōthen autou tēn kibōton.
And locked YHWH Elohim the ark from outside of it.

וְיָהִי הַמֵּבֹל אֶרֶבֶעִים יוֹם עַל־הָאָרֶץ וַיָּרֶבֶה הַמְּפִימָה
וַיָּשָׂאֶה אֶת־הַתְּבָה וְתָרַם מִעַל הָאָרֶץ:

17. way'hiy hamabul 'ar'ba`im yom `al-ha'arets wayir'bu hamayim
wayis'u 'eth-hatebah wataram me`al ha'arets.

Gen7:17 Then the flood came upon the earth for forty days,
and the water increased and lifted up the ark, so that it rose above the earth.

<17> Καὶ ἐγένετο ὁ κατακλυσμὸς τεσσαράκοντα ἡμέρας
καὶ τεσσαράκοντα νύκτας ἐπὶ τῆς γῆς, καὶ ἐπληθύνθη τὸ ὕδωρ
καὶ ἐπῆρεν τὴν κιβωτόν, καὶ ὑψώθη ἀπὸ τῆς γῆς.

17 Kai egeneto ho kataklysmos tessarakonta hēmeras kai tessarakonta nyktas epi tēs gēs,
And came to pass the flood forty days and forty nights upon the earth.
kai eplēthyntē to hydōr kai epēren tēn kibōton,
And multiplied the water and lifted up the ark,
kai huyōthē apo tēs gēs.
and raised it up high from the earth.

וְיָבֹרֶה הַמְּפִים וַיָּרֶבֶה מִאֶד עַל־הָאָרֶץ
וְתָלַךְ הַתְּבָה עַל־פָּנֶיךָ הַמְּפִים:

18. wayigbru hamayim wayir'bu m'od `al-ha'arets
watelek hatebah `al-p'ney hamayim.

Gen7:18 The water prevailed and increased greatly upon the earth,
and the ark floated on the surface of the water.

<18> καὶ ἐπεκράτει τὸ ὕδωρ καὶ ἐπληθύνετο σφόδρα ἐπὶ τῆς γῆς,
καὶ ἐπεφέρετο ἡ κιβωτὸς ἐπάνω τοῦ ὕδατος.

18 kai epekratei to hydōr kai eplēthynto sphodra epi tēs gēs,
And prevailed the water and multiplied exceedingly upon the earth.
kai epephereto hē kibōtos epanō tou hydatos.
And was borne the ark upon the water.

וַיָּכֹסֹה כָּל־הַחֲרִים הַגְּבָחִים אֲשֶׁר־תַּחַת כָּל־הַשָּׁמִים:
וְתַּהֲפִים גָּבָרוּ מְאֹד מְאֹד עַל־הָאָרֶץ
בְּעֵל־עַזְּבָעֵל וְעֵל־מִזְּבָחָה: 19

19. w'hamayim gab'ru m'od m'od `al-ha'arets

way'kusu kal-heharim hag'bohim 'asher-tachath kal-hashamayim.

Gen7:19 The water prevailed more and more upon the earth, so that all the high mountains which are under all the heavens were covered.

·**19** τὸ δὲ ὑδωρ ἐπεκράτει σφόδρα σφοδρῶς ἐπὶ τῆς γῆς
καὶ ἐπεκάλυψεν πάντα τὰ ὅρη τὰ ὑψηλά, ἃ ἦν ὑποκάτω τοῦ οὐρανοῦ·

19 to de **hydōr** epekratēi **sphodra sphodrōs** epi tēs gēs
But the water prevailed exceedingly exceedingly upon the earth,
kai **epekaluuen** panta ta orē ta huyēla, ha ēn hypokatō tou ouranou;
and covered all the mountains high which were underneath the heavens.

ב חמש עשרה אמר מלמعلת גברון הרים ויבסן הרים:

29. chamesh `es'reh 'amah mil'ma`lah gab'ru hamayim way'kusu heharim.

Gen 7:20 The water prevailed fifteen cubits higher, and the mountains were covered.

〈20〉 δέκα πέντε πήχεις ἐπάνω ὑψώθη τὸ ὅδωρο
καὶ ἐπεκάλυψεν πάντα τὰ ὅρη τὰ ὑψηλά.

20 deka pente pēcheis epanō huyōthē to hydōr
Fifteen cubits above was raised the water,
kai epekaluuuen panta ta orē ta huyēla.
and it covered over all the mountains high]

**כִּי וְיָגֹעַ כָּל-בָּשָׂר הַרְמֵשׁ עַל-הָאָרֶץ בְּעֻזָּה וּבְבָהָמָה
וּבְחַיָּה וּבְכָל-הַשְּׁרִיר הַשְּׁרֵץ עַל-הָאָרֶץ וּבְכָל הָאָדָם:**

**21. wayigwa` kal-basar haromes `al-ha'arets ba`oph ubab'hemah ubachayah
ub'kal-hasherets hashorets `al-ha'arets w'kol ha'adam.**

Gen7:21 All flesh that moved on the earth perished, birds and cattle and beasts and every swarming thing that swarms upon the earth, and all mankind;

•**21** καὶ ἀπέθανεν πᾶσα σὰρξ κινουμένη ἐπὶ τῆς γῆς τῶν πετεινῶν καὶ τῶν κτηνῶν καὶ τῶν θηρίων καὶ πάντας ἔρπετὸν κινούμενον ἐπὶ τῆς γῆς καὶ πᾶς ἄνθρωπος.

21 kai apethanen **pasa** **sark** **kinoumenē** **epi** **tēs** **gēs** **tōn** **peteinōn**

And there died all flesh moving upon the earth of the winged creatures,

kai tōn ktēnōn **kai tōn thēriōn**

and of the cattle, and from wild beasts,

kai pan herpeton kinoumenon epi tēs gēs kai pas anthrōpos.
and every reptile moving upon the earth, and every man,

כְּבָל אֲשֶׁר נִשְׁמַתְרֹוּת חַיִם בְּאָפִיו מִכָּל אֲשֶׁר בְּחַרְבָּה מֵתָו: 22

22. kol 'asher nish'math-ruach chayim b'apayu mikol 'asher becharabah methu.

Gen7:22 all which in whose nostrils was breathed the breath of life of all
that was on the dry land, died.

<22> καὶ πάντα, ὅσα ἔχει πνοὴν ζωῆς, καὶ πᾶς, ὃς ἦν ἐπὶ τῆς ξηρᾶς, ἀπέθανεν.

22 kai panta, hosa echei pnoēn zōēs,
and all as much as have the breath of life,
kai pas, hos ēn epi tēs xēras, apethanen.
and all which was upon the dry land died.

כְּנַוְיִמְחָא אֶת-כָּל-הַיּוֹם אֲשֶׁר עַל-פְּנֵי הָאָדָם
מְאָדָם עַד-בָּהָמָה עַד-רְמָשׁ וְעַד-עֹזֶף הַשְׁמִים
וַיִּמְחַזֵּן מִן-הָאָרֶץ וַיִּשְׂאַר אֶחָד נֶחָד וְאֲשֶׁר אָתָה בְּתַבְּבָה: 23

23. wayimach 'eth-kal-hay'qum 'asher `al-p'ney ha'adamah me'adam
'ad-b'hemah `ad-remes w`ad-`oph hashamayim wayimachu min-ha'arets
wayisha'er 'ak-Noach wa'asher 'ito batebah.

Gen7:23 Thus He blotted out every living thing that was upon the face of the land,
from man to animals to creeping things and to birds of the heavens,
and they were blotted out from the earth;
and only Noah was left, and those that were with him in the ark.

<23> καὶ ἐξήλειψεν πᾶν τὸ ἀνάστημα, ὃ ἦν ἐπὶ προσώπου πάσης τῆς γῆς,
ἀπὸ ἀνθρώπου ἕως κτήνους καὶ ἑρπετῶν καὶ τῶν πετεινῶν τοῦ οὐρανοῦ,
καὶ ἐξηλείφθη μόνος Νώε καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ κιβωτῷ.

23 kai exēleipsen pan to anastēma, ho ēn epi prosōpou pasēs tēs gēs,
And he wiped away every height which was upon the face of all the earth,
apo anthrōpou heōs ktēnous kai herpetōn kai tōn peteinōn tou ouranou,
from man unto beast, and reptiles, and the winged creatures of the heavens;
kai exēleiphthēsan apo tēs gēs;
and they were wiped away from the earth;
kai kateleiphthē monos Nōe kai hoi met' autou en tē kibōtō.
and he left behind only Noah and the ones with him in the ark.

כְּדֹוְגְּבָרְיִהְמִים עַל-הָאָרֶץ חַמְשִׁים וּמְאַת יוֹם: 24

24. wayigb'ru hamayim `al-ha'arets chamishim um'ath yom.

Gen7:24 The water prevailed upon the earth one hundred and fifty days.

<24> καὶ ὑψώθη τὸ ὕδωρ ἐπὶ τῆς γῆς ἡμέρας ἑκατὸν πεντήκοντα.

24 kai huyōthē to hydōr epi tēs gēs hēmeras hekaton pentēkonta.

And was raised up high the water from the earth days a hundred fifty.